

ESPAÑOL PROFESIONAL: NEGOCIOS Y ÁMBITO ACADÉMICO**1.- Datos de la asignatura**

Código	304084	Plan	2013	ECTS	3
Carácter	Optativo	Curso	-	Periodicidad	SEMESTRAL
Área	Lengua Española				
Departamento	Lengua Española				
Plataforma Virtual	Plataforma:	Studium			
	URL de Acceso:	https://moodle.usal.es/			

Datos del profesorado

Profesor Coordinador	Enrique Jiménez Ríos Cristina Aruffo Alonso José María Cuenca Montesino	Grupo / s	Único
Departamento	Lengua Española		
Área	Lengua Española		
Centro	Facultad de Filología		
Despacho	A concertar por correo electrónico		
Horario de tutorías	A concertar por correo electrónico		
URL Web			
E-mail	enrique@usal.es cristina.aruffo.alonso@univ-poitiers.fr jose.maria.cuenca.montesino@univ-poitiers.fr	Teléfono	923294445

2.- Sentido de la materia en el plan de estudios

Bloque formativo al que pertenece la materia
Fundamentación teórica y conceptual
Papel de la asignatura dentro del Bloque formativo y del Plan de Estudios.
La asignatura pertenece al bloque de asignaturas teórico-prácticas que atiende a los diferentes niveles de la competencia comunicativa.

Perfil profesional.

Esta asignatura es parte de la formación conducente a los perfiles profesionales del título: enseñanza universitaria, enseñanza no universitaria, investigación lingüística o filológica, trabajo en editoriales, asesoramiento lingüístico, industria de la cultura, gestión de patrimonio lingüístico y cultural, medios de comunicación, administraciones públicas, asesoramiento cultural y otros como gestión de recursos humanos, relaciones internacionales, etc.

3.- Recomendaciones previas

Como se exige en el acceso del máster, se requiere alta competencia en español (mínimo C1).

4.- Resultados de aprendizaje de la materia

- Aprovechar, reutilizar y crear materiales para la clase de español con fines específicos, especialmente español profesional y español académico.
- Detectar los contenidos de español de fines específicos en un curso de español general.
- Diseñar un curso de español para fines específicos teniendo en cuenta las necesidades específicas de los estudiantes.
- Aprovechar las propuestas docentes existentes, bien de español profesional, bien de español del ámbito académico.
- Identificar las características idiosincrásicas de las lenguas especiales y las peculiaridades de su enseñanza frente a la lengua general.

5.- Contenidos**I. Introducción**

1. Lengua de especialidad vs. lengua común
2. Características de las lenguas especiales (con especial atención al español).
3. ¿Qué lenguas especiales se demandan hoy en ELE?
4. La actuación del profesor: metodologías activas, análisis de necesidades. Recorrido histórico por las metodologías aplicadas en la enseñanza de lenguas para fines profesionales.
5. Materiales, recursos y actividades.

II. Español profesional:

1. Ámbitos: español de los negocios, del turismo, jurídico, de la salud, etc.
2. Contenidos temáticos.
3. Léxico específico.
4. Comunicación oral y escrita.
5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades.

III. Español académico:

1. Necesidades, estudiantes y metodología.
2. Contenidos y enseñanzas de esos contenidos.
3. Léxico del ámbito académico.
4. Comunicación oral y escrita.
5. Trabajo en grupo: análisis de materiales y propuesta de actividades.

6.- Competencias por adquirir**Generales**

CB6: Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.

CB7. Los estudiantes sabrán aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o poco conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudio

CB8. Los estudiantes serán capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

CB9. Los estudiantes sabrán comunicar sus conclusiones –y los conocimientos y razones últimas que las sustentan- a públicos especializados y no especializados de un modo claro y sin ambigüedades.

CB10. Los estudiantes poseerán las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de un modo que habrá de ser en gran medida autodirigido o autónomo.

CG1. Los estudiantes serán capaces de analizar y evaluar con capacidad crítica el trabajo propio y ajeno.

Específicas

CE3. Los estudiantes aplicarán los conocimientos y destrezas adquiridos para su desarrollo en el aula de español LE, incorporándolos a las nuevas situaciones que se produzcan y diseñando sus propios materiales y organización docente.

CE5. Los estudiantes identificarán y categorizarán las diversas situaciones docentes que se les presenten en sus tareas como profesores de español LE de forma que puedan trabajar con estudiantes de diferentes procedencias, niveles e intereses

7.- Metodologías docentes

La docencia combinará los siguientes procedimientos:

- Clase magistral
- Talleres
- Clases prácticas
- Seminarios
- Trabajos escritos

8.- Previsión de distribución de las metodologías docentes

	Horas presenciales	Horas de trabajo personal	HORAS TOTALES
Clases magistrales	10	7	17
Talleres	2	2	4
Clases prácticas	4	10	14
Seminarios	7	11	18
Trabajos escritos	2	20	22
TOTAL	25	50	75

9.- Recursos

Libros de consulta para el alumno

Carabela, nº 44 (1988): *La enseñanza del español como lengua extranjera con fines específicos*. Madrid: SGEL

Forma, nº 10 (2005): *Fines específicos*. Madrid: SGEL

Mosaico, nº 5 (2000): *El español para fines específicos*

Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2000). Ámsterdam (<http://www.ciefe.com/>)

Actas del II Congreso Internacional de Español para Fines Específicos (2003) (<http://www.ciefe.com/>)

AESLA (1988): *Actas del V Congreso de Lingüística Aplicada*. Pamplona: AESLA

Aguirre Beltrán, B. 1998. *Enfoque, metodología y orientaciones didácticas de la enseñanza del español con fines específicos*, revista *Carabela* nº 44, SGEL, Madrid, España pp. 5-29

Aguirre Beltrán, B. 2000. *El español para la comunicación profesional. Enfoque y orientaciones didácticas*, en I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos, Ámsterdam, Países Bajos, pp. 34-43

Aguirre Beltrán, B. 2004. *La enseñanza del español con fines profesionales*, en Sánchez Lobato, Jesús e Santos Gargallo, Isabel (dirs.), *Vademécum para la formación de profesores*, SGEL, Madrid, pp.1107-1302

Cabré, M. T. 1993. *La terminología. Teoría, metodología, aplicaciones*, Barcelona, Antártica/Empúries.

Cabré, M. T. 2004. *¿Lenguajes especializados o lenguajes para propósitos específicos?*, en Van Hoof, Andreu (coord.), *Textos y discursos de especialidad: el español de los negocios*, Revista Foro Hispánico, nº 26, Países Bajos, pp. 19-34

Cabré, M.T. y Gómez de Enterría, J. 2006: *La enseñanza de los lenguajes de especialidad. La simulación global*. Madrid: Gredos

Carlino, Paula (2005): *Escribir, leer y aprender en la universidad: una introducción a la alfabetización académica*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica

Castelló, Montserrat (coord.) (2007): *Escribir y comunicarse en contextos científicos y académicos*, Barcelona: Graó

Delisau, S. 1986: *Las comunicaciones escritas en la empresa*. Barcelona: De Vecchi

Felices, A.M. (dir.) 2003: *Cultura y negocios. El español de la economía española y latinoamericana*. Madrid: Edinumen.

Gómez de Enterría, J. 2001. *La enseñanza aprendizaje del español con fines específicos*, Madrid, Edinumen.

Gómez de Enterría, J. 2009. *Últimos enfoques en la enseñanza-aprendizaje del español con fines profesionales*, en Cestero Mancera, Ana María (ed.), *Lingüística aplicada a la enseñanza de español como lengua extranjera: desarrollos recientes*, Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares, España, pp. 47-60.

Hernández, E. y Sierra, L. 2005. *Lengua para fines específicos VIII. Investigación y enseñanza*, Alcalá, Universidad de Alcalá.

Hoof, A. Van (dir.) 2004. *Textos y discursos de especialidad: El español de los negocios*. Amsterdam/New Cork: Rodopi

Hutchinson, T. & Waters, A. 1987: *English for Specific Purposes: A learning-centred Approach*. Cambridge: Cambridge University Press.

Martín Peris, E. 2007. *Textos y discursos en la enseñanza de EFE*, en Encuentro sobre el Español con Fines Específicos (EFE), Fundación Comillas y Universidad de Alcalá, 8-9 de febrero de 2007, Comillas.

Martín Zorraquino, M.A. 1997. "Formación de palabras y lenguaje técnico". *Revista española de lingüística*, 27, 2: 317-339

Martínez Egido, J.J. 2006. "El español escrito de los negocios: rasgos morfosintácticos", *Frecuencia L* 32: 48 – 50.

Martínez Egido, J.J. 2006. *El léxico del español de los negocios: propuesta de análisis para su enseñanza y aprendizaje*, revista ELUA, Estudios de Lingüística, Universidad de Alicante, España, pp. 169-187

Montolío, Estrella (coord.) (2000): *Manual práctico de escritura académica* (3 vols.), Barcelona: Ariel

Moreno, N. 1999. *El español en el ámbito de la Bolsa de Valores: una propuesta didáctica*. Universidad de Alcalá.

Posteguillo, S. et alii (eds.) 2001: *Methodology and new Technologies in Languages for Specific Purposes*. Castelló de la Plana: Universitat Jaume I

Robinson, P. C. 1991: *ESP today; a practitioner's guide*. London: Prentice Hall.

Robinson, P. C. (ed.) 1988: *Academic writing: process and product*. Modern English Publications in association with The British Council

Robinson, P. C. 1980: *English for Specific Purposes: The present Position*. Oxford: Pergamon Press.

Ruitort Cánovas, A. 2019. *El análisis de necesidades en la enseñanza del español específico para los negocios. Teoría y práctica*. Kaun Tang International Publications Limited, Taiwán

Santos Guerra, Miguel Ángel et al. (1995): *Libro de estilo para universitarios*, Málaga: Miguel Gómez

Vázquez, G. (coord.) 2005: *Español con fines académicos: de la comprensión a la producción de textos*. Madrid: Edinumen

Widdowson, H. G. 1983. *Learning Purposes and Language Use*. Oxford: Oxford University Press.

Otras referencias bibliográficas, electrónicas o cualquier otro tipo de recurso.

Material de apoyo elaborado por el profesor de la asignatura y disponible en Studium

10.- Evaluación

Sistemas de evaluación		
Sistema de evaluación	Ponderación máxima.	Ponderación mínima
Trabajo en grupo	50%	5%
Trabajo individual	70%	5%
Prueba final de evaluación	50%	5%
Controles de lecturas	20%	5%
Participación activa en clase	25%	5%